

**Avviso Pubblico per la selezione di proposte progettuali e l'assegnazione di contributi economici per la realizzazione di attività di spettacolo dal vivo nelle periferie della città di Napoli – anno 2024**

**ALLEGATO 3**

**SCHEDA DESCRITTIVA DELLA PROPOSTA PROGETTUALE**

**DATI SINTETICI**

<b>Soggetto proponente</b> (in forma singola o in qualità di capofila della costituenda ATS)	ASSOCIAZIONE DISSONANZEN
<b>Soggetti associati</b> (partner della costituenda ATS)	
<b>Titolo Progetto</b>	
<b>Sezione di riferimento</b> (Indicare, in modo inequivocabile, una delle Sezioni di cui all'art. 2 dell'Avviso)	<input type="checkbox"/> SEZIONE 1 <b>X SEZIONE 2 a</b> <input type="checkbox"/> SEZIONE 2 b
<b>Settore spettacolo</b>	<input type="checkbox"/> teatro <input type="checkbox"/> danza <b>X musica</b> [NOTA: le iniziative Sezione 1 devono coinvolgere tutti e tre i settori]
<b>Date del primo e dell'ultimo spettacolo</b>	<b>9 NOVEMBRE 2024</b>
<b>Municipalità di riferimento</b> (Indicare, in modo inequivocabile, un'unica Municipalità di cui all'art. 1 dell'Avviso)	<b>X FUORIGROTTA</b>

## 1) DESCRIZIONE DELLA PROPOSTA ARTISTICA

### 1.1) Descrizione dell'iniziativa con particolare attenzione alle finalità generali, alle modalità di attuazione ed ai risultati attesi, agli elementi di valorizzazione del territorio presenti nella proposta artistica

(massimo 2000 caratteri<sup>1</sup>)

Il film Assunta Spina (1915) di Gustavo Serena con Francesca Bertini, tratto dal dramma omonimo di Salvatore Di Giacomo, fu filmato nelle strade di Napoli con notevole sforzo produttivo. Ambientato nei rioni popolari, è un film a sfondo drammatico, accentuato da tinte tragiche che fecero gran presa su un pubblico d'inizio secolo abituato per lo più all'emotività marcata delle rappresentazioni teatrali. Il valore dell'opera è riconducibile non soltanto al nodo narrativo, ma soprattutto all'adattamento dei set e al retroscena in movimento di carattere realista. Nel cast sventa l'interpretazione di Francesca Bertini, qui probabilmente all'apice della maturità artistica: dai resoconti dell'epoca risulta che la grande attrice collaborò alla sceneggiatura, oltre a dare il suo aiuto anche durante le riprese del film. L'Ensemble Dissonanze si prende carico dell'interazione sonora con il film muto, facendo, peraltro, largo uso di campioni preregistrati di "suono napoletano" – prevalentemente frammenti di vecchie canzoni elaborati elettronicamente da Claudio Lugo - che qui entrano a pieno titolo nel gioco d'improvvisazione. Emozionante e suggestivo è guardare le immagini di una Napoli che oggi non esiste più, e ancor più commovente è guardare quel passato, accompagnati da una musica che ne sottolinei con pregnanza narrativa la veracità, la spontaneità e i sentimenti vivi e sinceri. Il progetto si avvale della collaborazione della Cineteca di Bologna che ha restaurato recentemente l'opera.

### 1.2) Descrizione dei caratteri di innovatività della proposta artistica ed uso/contaminazione di linguaggi diversi

(massimo 1000 caratteri)

Assunta Spina, recentemente restaurato è a giudizio unanime degli storici del cinema una delle opere più significative del cinema muto, e non solo italiano. «C'è nel film – così Francesco Savio – un gusto affettuoso dell'ambiente e dei sentimenti, una capacità raddomantica di restituire il 'colore' per cenni indiretti, sommessi, il sole grigio dei vicoli, il riflesso dei volti e dei gesti sul chiaroscuro dei poveri interni». Il progetto dell'Ensemble Dissonanze, sulla scia di una ormai più che ventennale esperienza nel settore, mira a creare una stretta correlazione tra l'immagine filmica e il gesto sonoro, prodotto attraverso suoni elettronici e acustici, utilizzando cellule motiviche tratte da celebri canzoni napoletane della fine dell'800 e inizio del '900. Il processo di elaborazione sonora si avvale di elementi scritti e di tessuti improvvisativi affidati al collettivo musicale.

---

<sup>1</sup> Si intende sempre spazi inclusi.

### 1.3) Descrizione del cartellone ed elenco degli spettacoli in programma

(massimo 2000 caratteri)

**IL CINEMA SUONA !**  
**Sonorizzazione musicale dal vivo del film muto**  
**ASSUNTA SPINA (1915)**  
**di Gustavo Serena**  
**con Francesca Bertini, Gustavo Serena**

**ENSEMBLE DISSONANZEN**  
**Tommaso Rossi, *flauto, flauto dolce basso***  
**Marco Sannini, tromba**  
**Marco Cappelli, *chitarra***  
**Francesco D'Errico, *sintetizzatore***  
**Ciro Longobardi, *pianoforte***  
**Claudio Lugo, *elaborazioni elettroniche***

### 1.4) Cronoprogramma delle attività

I progetti dovranno svolgersi nel periodo dal **1 giugno al 30 novembre 2024**. Per ogni evento previsto dal progetto si richiede di indicare una doppia opzione di data, per consentire al Comune di Napoli di articolare il calendario degli eventi evitandone l'eccessiva concentrazione.

Evento	Data prescelta (giorno/mese/2024)	Data alternativa (giorno/mese/2024)
IL CINEMA SUONA ! Sonorizzazione musicale dal vivo del film muto ASSUNTA SPINA (1915)	9 novembre 2024	16 novembre 2024

## 2) CURRICULUM DEL SOGGETTO PROPONENTE

### 2.1) Descrizione delle pregresse esperienze nel settore di riferimento (organizzazione e gestione di eventi, rassegne e festival di spettacolo dal vivo)

(massimo 1500 caratteri)

Dissonanzen nasce nel 1993, su iniziativa di Marco Vitali e Massimo Bonfantini, per colmare una storica lacuna delle stagioni concertistiche napoletane, ovvero sviluppare un discorso di diffusione sui linguaggi musicali contemporanei. Inizialmente rivoltasi all'esperienza delle avanguardie storiche (realizzando in prima esecuzione napoletana fondamentali opere del secondo '900 come *Le Marteau sans Maître* di Pierre Boulez e *Autotono* di Sylvano Bussotti), Dissonanzen ha cominciato a sviluppare un percorso di produzione di progetti inediti attraverso l'attività dell'Ensemble Dissonanzen, tenendo ben presenti due diverse direttrici: il repertorio scritto e l'improvvisazione. Nel corso degli anni, all'interno dell'attività dell'Associazione, si è sviluppato sempre di più il lavoro Ensemble Dissonanzen, un organico cameristico nato all'interno dell'attività di produzione musicale dell'Associazione. Dal 2002 ha suonato per Festival di Salisburgo, Ravenna Festival, Giovine Orchestra Genovese, Cantiere Internazionale d'Arte di Montepulciano, Associazione Alessandro Scarlatti di Napoli, Guggenheim Museum New York, Musica Insieme di Bologna, Festival Traiettorie di Parma, Festival Internazionale di Ravello. Ha al suo attivo la pubblicazione di due cd per la Mode Records di New York e di un cofanetto di 5 cd per Die Schachtel.

### 2.2) Descrizione delle pregresse esperienze di realizzazione di attività di spettacolo nel territorio prescelto e dei progetti realizzati in collaborazione con altri soggetti del medesimo territorio

(massimo 1000 caratteri)

Presso il Teatro dei Piccoli, nella Municipalità X, l'Associazione Dissonanzen ha già realizzato nell'estate del 2021 due spettacoli multimediali, all'insegna dell'incontro tra cinema, immagini in movimento e musica. Si tratta della sonorizzazione del film di animazione **Le avventure del Principe Achmed** dell'artista Lotte Reiniger con musiche di Marco Sannini e del progetto **OPUS**, sonorizzazione di quattro cortometraggi sperimentali dell'artista tedesco Walter Ruttmann, con musiche di Daniele Del Monaco. Nel primo caso, l'uso nel cinema di animazione delle "silhouettes animate" o delle "ombre cinesi", di cui fu la massima specialista, diede alla Reiniger la fama di artista delicata e sensibile. Tra il 1921 ed il 1925, invece, il cineasta tedesco Walter Ruttmann realizzò il ciclo di quattro cortometraggi OPUS, un lavoro che ha segnato un passaggio fondamentale del cinema d'avanguardia tedesco. L'opera di Ruttmann ha avviato un'interessante indagine sulla multimedialità legandosi in particolar modo alla musica e ispirandosi ad alcune tecniche compositive del linguaggio musicale per applicarle al campo pittorico. Ruttmann fu infatti un profondo conoscitore di musica e la sua "pittura in movimento" o "sinfonia visiva" è pensata per completarsi con la musica.

2.3) Descrizione delle pregresse esperienze di realizzazione di progetti culturali in sinergia con altri soggetti (partecipazione a reti culturali) e delle attività svolte a sostegno della creatività emergente

(massimo 1000 caratteri)

Come ente organizzatore Dissonanzen ha realizzato oltre **trenta rassegne concertistiche** sviluppando rapporti di collaborazione con le principali università partenopee (Federico II e l'Orientale), con gli Istituti di cultura stranieri (Goethe Institut, Istituto Grenoble, Istituto Cervantes), con importanti centri teatrali e culturali cittadini (Teatro Nazionale di Napoli, Teatri Uniti, Fondazione Morra, Casa del Contemporaneo). È in corso una collaborazione con il Conservatorio "San Pietro a Majella", in particolare con il Dipartimento di jazz e le classi di musica elettronica e composizione, in sinergia con le quali nel 2023 è nato il progetto "La nuova scuola compositiva napoletana", per la valorizzazione della creatività emergente. Collabora con Autism Aid Onlus, in progetti di integrazione con ragazzi portatori di spettro autistico. Nel 2022 Dissonanzen ha partecipato al workshop europeo Terra: the Future as a Cultural Horizon, nell'ambito del progetto internazionale Resmyle.

**3) STRUTTURA ORGANIZZATIVA E GESTIONALE DEL SOGGETTO PROPONENTE**

Descrizione della struttura gestionale con indicazione dell'esperienza nel settore di riferimento e delle eventuali pregresse collaborazioni con il Comune di Napoli o con altri enti pubblici

(massimo 1000 caratteri)

L'associazione Dissonanzen, presieduta da Tommaso Rossi e diretta da Ciro Longobardi, possiede al suo interno risorse professionali in grado di ideare e programmare attività di spettacolo dal vivo, oltre che di gestire la parte organizzativa, amministrativa e promozionale. Per quanto riguarda l'affidabilità gestionale l'associazione è inserita nell'albo regionale dello spettacolo della Regione Campania, da cui riceve contributi annuali ai sensi della legge 6/2007 e ha mostrato nel 2022 una ottima efficienza gestionale (0.79), dedicando quasi l'80% delle risorse ai costi artistici. Dissonanzen garantisce piena ed effettiva partecipazione maschile, femminile e neutra, con pari opportunità di leadership adottando pratiche di democrazia interna e di confronto su tutte le tematiche inerenti la parità di genere. L'associazione collabora con il Comune di Napoli dal 1998, ricevendo in varie occasioni contributi per la realizzazione di attività artistiche e rassegne concertistiche.

#### 4) LIVELLO DI CHIAREZZA E DI DETTAGLIO DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Descrizione delle fasi progettuali, dei risultati attesi, degli strumenti di misurazione dei risultati e delle risorse impiegate nelle varie fasi di svolgimento del progetto

(massimo 1000 caratteri)

**1-4 OTTOBRE** definizione team, verifiche tecniche, elaborazioni partiture e ideazione sceneggiatura

**7-11 OTTOBRE** raccolta informazioni per le comunicazioni e ideazione materiali grafici

**14-15 OTTOBRE** affidamenti incarichi e lancio su web e social, apertura prenotazioni

**21- 23 OTTOBRE** prove tecniche e di insieme

**28 - 30 OTTOBRE** Prove si assestamento

**9 NOVEMBRE** Allestimento e Concerto “ **Il cinema Suona !-Assunta Spina (1915) sonorizzazione musicale dal vivo del film muto**”

**Novembre:** valutazione risultati raggiunti e chiusure amministrative

**Dicembre:** rendicontazione

Risorse umane (artistiche e organizzative) dirette 7

Risorse umane indirette (promozione e tecnici) 4

Risultati attesi: Migliorare l'innovazione della tradizione napoletana; Condurre alla conoscenza del patrimonio napoletano; Valorizzare le modalità espressive, coinvolgere la periferia in un percorso culturale creativo

Strumenti di misurazione: interviste face to face e modelli di misurazione della customer satisfaction

## **5) DESCRIZIONE DELLA LOCATION E DELLE MISURE ADOTTATE PER CONSENTIRE LA FRUIZIONE DEGLI SPAZI AD UN PUBBLICO DIVERSAMENTE ABILE**

Descrizione della/e location prescelta/e in merito a prestigio, pertinenza, innovatività e adeguatezza con indicazione della capienza massima e delle misure poste in essere per assicurare il superamento di eventuali barriere architettoniche

(massimo 1000 caratteri)

La produzione e la messa in scena dello spettacolo si terrà al Teatro dei Piccoli, Mostra d'Oltremare, uno spazio musicale e teatrale dedicato alle nuove generazioni, sito tra i quartieri di Fuorigrotta e Bagnoli. Una struttura accogliente per le famiglie e un presidio complementare al lavoro educativo svolto per le scuole di ogni ordine e grado. Risale al 1939 la prima 'idea' di un teatro la cui programmazione avrebbe dovuto essere dedicata solo alle nuove generazioni; dopo gli eventi bellici negli anni '50 l'edificio fu ricostruito e locato all'Università, successivamente conobbe prima un deterioramento strutturale e poi un incendio sul finire degli anni '70. Nel 2008 è stato ricostruito e completamente adeguato alle normative vigenti per la sicurezza e la fruizione piena da parte dei disabili. Oggi si conferma una struttura di alto valore architettonico e storico, con una capienza di 480 posti, completamente fruibile per l'assenza di barriere all'ingresso, la presenza di ampi spazi esterni e di aree parcheggi

## **6) DESCRIZIONE DEL TARGET DEL PROGETTO E DELLE MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO DI UN PUBBLICO NON ABITUALE**

(massimo 600 caratteri)

Il progetto, per i suoi contenuti legati alla tradizione e alla città di Napoli e per le caratteristiche di fruibilità dell'aspetto musicale, si rivolgerà ad un target di pubblico potenzialmente aperto, senza distinzione di classi (sociali e/o culturali) e di fasce di età, puntando a coinvolgere, con sezioni di prove aperte, sia il pubblico del Teatro dei Piccoli che i frequentatori dell'area in cui è ubicata la struttura. L'obiettivo è di coinvolgere sezioni trasversali di pubblico fornendo elementi di comprensione e "condivisione" del prodotto cultural/musicale.

## 7) CAPACITÀ DI DARE CONTINUITÀ ALLE ATTIVITÀ PROPOSTE SUL TERRITORIO

(massimo 600 caratteri)

**Il cinema suona!** è un format ormai consolidato nell'attività dell'associazione Dissonanzen. Sono ormai circa venti i film muti che hanno visto, negli ultimi anni, una loro sonorizzazione musicale dal vivo curata da Dissonanzen. Il progetto è vivo artisticamente e estremamente coinvolgente in termini di fruibilità. Nel corso del tempo importanti collaborazioni sono state realizzate con Arci Movie di Ponticelli, il festival delle Ville Vesuviane, l'associazione Variabile K di Ercolano e Il Teatro dei Piccoli, dove è possibile continuare un'esperienza legata alla sonorizzazione dei film di animazione, con un target di riferimento legato al pubblico di bambini e adolescenti, abituali frequentatori di questo spazio.

## 8) DESCRIZIONE DELLE MISURE DI CONTENIMENTO DELL'IMPATTO AMBIENTALE

(massimo 600 caratteri)

**Dissonanzen** per lo svolgimento delle sue attività punta al contenimento dei consumi energetici attraverso 1) lo sviluppo di produzioni 'in acustica', per favorire un **ascolto 'naturale' della musica** e l'efficientamento energetico; 2) il ricorso **all'illuminazione a led**; 3) l'uso di **materiale di comunicazione** principalmente in **digitale** e dotato di **QR** inquadrando il quale si arriverà sul nostro sito web. Inoltre l'ente propende per lo sviluppo dell'uso e della produzioni di partiture in digitale e attiva procedure volte alla programmazioni di piani prove in "smart rehearsals" e in grado di efficientare gli spostamenti dei musicisti.

## 9) DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ FORMATIVE E LABORATORIALI (SE PREVISTE)

(massimo 1500 caratteri)





COMUNE DI NAPOLI  
AREA CULTURA  
SERVIZIO CULTURA

**CRONOPROGRAMMA DELLE ATTIVITA' FORMATIVE E LABORATORIALI (SE PREVISTE)**  
**Le attività dovranno svolgersi nel periodo dal 01 giugno al 30 novembre 2024.**

Laboratorio	Data (giorno/mese/2024)	Data alternativa (giorno/mese/2024)

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento EU 2016/679 dettato in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti per le finalità di gestione della selezione e delle attività di affiancamento.

data

3 marzo 2024

firma

**ASSOCIAZIONE DISSONANZEN**  
Riviera di Chiaia n.264  
80121 Napoli  
P.iva 06979270631